

༄༅། ལྷོ་ཚོགས་བྱིན་རླབས་གཏེར་མཛོད་བཞུགས་སོ། །  
**A TREASURY OF BLESSINGS - The Liturgy of Shakyamuni**

༄༅། ལྷོ་ཚོགས་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ། དེ་ཡང་མདོ་ཏིང་འཛིན་རྒྱལ་པོ་ལས། འཆག་དང་འདུག་དང་འགྲོང་དང་ཉལ་བ་ན། མི་གང་ཐུབ་པའི་རྒྱ་བ་བྲན་བྱེད་པ།  
 །དེ་ཡི་མདུན་ན་ཏྲ་བུ་སྟོན་པ་བཞུགས། །དེ་ནི་རྒྱ་ཚེན་སྲུང་ན་འདའ་བར་འགྱུར། །

*Homage to Guru Shakyamuni! In the Samadhiraja Sūtra, it is said: While walking, sitting, standing or sleeping, whoever brings to mind the moon-like sage,  
 the buddha remains constantly in front of him and he will fully attain nirvana.*

ཞེས་དང་། ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ། འཛིན་རྒྱལ་པོ་ལས་འཆག་དང་འདུག་དང་འགྲོང་དང་ཉལ་བ་ན། མི་གང་ཐུབ་པའི་རྒྱ་བ་བྲན་བྱེད་པ།  
 །དེ་ཡི་མདུན་ན་ཏྲ་བུ་སྟོན་པ་བཞུགས། །དེ་ནི་རྒྱ་ཚེན་སྲུང་ན་འདའ་བར་འགྱུར། །

*And also: Since the complexion of his body is like gold, the world protector is extremely beautiful in all respects.  
 Whichever bodhisattva focuses his mind upon him is in meditative equipoise.*

བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་པ་མཚུངས་པ་མེད་པ་ཐུབ་པའི་དབང་པོ་རྗེས་སུ་བྲན་པའི་རྣལ་འབྱོར་དུ་བྱ་བ་ནི། འདི་ལྷ་སྟེ།  
 སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་ཚོགས་སོགས་སྐབས་སེམས་དང་། ཚད་མེད་བཞི་བསྐྱོན་པ་སྟོན་དུ་བྱང་སྟེ།

*Engage in the practice of recollecting our matchless teacher, lord of the sages.*

*First go for refuge, develop bodhicitta and cultivate the Four Immeasurables, starting with: "To the excellent buddha, dharma and supreme assembly etc...".*

*[refuge & arousing bodhicitta]*

སྐབས་སེམས་ནི། སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་ཚོགས་སོགས་སྐབས་སེམས་ལ། །བྱང་ལྷོ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐབས་སུ་མཚི། །  
 [Repeat three times:] **sangyé chö dang tsok kyi chok nam la jangchup bardu dak ni kyap su chi**

To the excellent buddha, dharma and supreme assembly, I go for refuge until the attainment of awakening.

བདག་གིས་སྐྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག། །  
**dak gyi jinsok gyipai sönam kyi dro la phen chir sangyé drupar shok**

Through the merit of my generosity and so forth, may I attain buddhahood for the welfare of all sentient beings.

ཚད་མེད་བཞི་ནི། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག། སྐྱུ་ག་བསྐྱེལ་དང་སྐྱུ་ག་བསྐྱེལ་གྱི་རྒྱ་དང་འབྲེལ་བར་གྱུར་ཅིག། །

[Repeat three times:] **semchen thamché dewa dang dewai gyu dang denpar gyur chik dukngal dang dukngal gyi gyu dang dralwar gyur chik**

May all beings possess happiness and the cause of happiness; may they be free from suffering and the cause of suffering;

སྐྱུ་ག་བསྐྱེལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་དང་མི་འབྲེལ་བར་གྱུར་ཅིག། །ཉེ་རིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲེལ་བའི་བཏང་སློམས་ཚད་མེད་པ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག། །

**dukngal mepai dewa dampa dang midralwar gyur chik nyering chakdang nyi dang dralwai tangnyom tséme pala nepar gyur chik**

may they never be separated from the supreme happiness devoid of suffering; may they remain in boundless equanimity,

beyond attachment and aversion to those near and far.

[the visualization]

༄༅། །ཚོས་ཐམས་ཅད་སྣང་ལ་རང་བཞིན་མ་གྱུ་བའི་དོན་ཡིད་ལ་བྲན་པའི་རང་ནས།

All things appear but lack intrinsic nature. While reflecting on this, recite the following:

ཨུཾ སྐྱེ་མེད་སྟོང་པ་ཉིད་དང་རྟེན་འབྱུང་གི། །སྣང་བ་འགག་མེད་བྱུང་འཇུག་སྐྱེ་མའི་ཚུལ། །

**ah kyemé tongpa nyidang tenjung gi nangwa gakmé sungjuk gyumai tsul**

ĀḤ Like the magical display of the union of unborn emptiness and unceasing interdependent appearances,

རང་མ་དུན་ནམ་མཁའ་མཚོད་སྤྲིན་རྒྱ་མཚོའི་དབུས། །རིན་ཆེན་སེང་གི་པད་ཉི་ཟླ་བའི་སྟེང་། །སྟོན་པ་མཚུངས་མེད་ལྷག་སེང་གའི་ནི། །

**rang dün nam khar chötrin gyatsoi ü rinchen sengtri penyi dawai teng tönpa tsungmé shakya sengé ni**

in the sky in front of me, amidst ocean-like cloud banks of offerings, is the peerless teacher, Lion of the Shakyas

upon a bejewelled lion-throne, lotus, sun and moon.

གསེར་གྱི་མདོག་ཅན་མཚན་དང་དཔེ་བྱུད་ལྷན། །ཚོས་གོས་གསུམ་གསོལ་རྩི་རྩི་སྐྱིལ་གྱུང་བཞུགས། །

**sergyi dokchen tsen dang pejë den chögö sum sol dorjé kyiltrung shuk**

He is golden-hued, with the major signs and minor marks, attired in the three dharma robes and seated in vajra posture.

ཕྱག་གཡས་ས་གཞོན་ཕྱག་རྒྱ་ལེགས་བརྒྱུངས་ཤིང། ཕྱག་གཡོན་མཉམ་བཞག་བདུད་རྩི་ལྗང་བཟེད་བསྐྱམས། །  
chakyé sanön chakgya lék kyang shing chakyön nyamshak dütsi lhungsé nam

His right hand is fully outstretched in the earth-touching gesture and his left hand in the gesture of meditative equipoise  
holds a nectar-filled alms bowl.

གསལ་གྱི་རི་ལྗར་གཟི་བརྗིད་དཔལ་འབར་བ། །ཡེ་ཤེས་འོད་ཟེར་བྲ་བས་མཁའ་དབྱིངས་བྱེད། །  
sergyi ri tar siji palbar wa yeshé öser drawé khaying khyap

Radiating glory and splendor, he is like a golden mountain. Nets of wisdom light-rays fill the sky.

ཉེ་བའི་སྲས་བརྒྱད་གནས་བརྟན་བཅུ་དྲུག་སོགས། །འཕགས་ཚོགས་རྒྱ་མཚོའི་འཁོར་གྱིས་ཡོངས་བསྐོར་ཞིང། །  
nyewai segyé neten chudruk sok phaktsok gyatsoi khor gyi yongkor shing

He is completely surrounded by an ocean-like retinue of noble ones, such as the eight close sons, the sixteen elders and the like.

བླ་པ་ཙམ་གྱིས་སྲིད་ཞིའི་མཐའ་གཉིས་ལས། །རྣམ་གྲོལ་བདེ་བ་མཚོག་གི་དཔལ་སྣོལ་བ། །སྐྱབས་ཀུན་འདུས་པའི་བདག་ཉིད་ཆེན་པོར་གསལ། །  
drenpa tsamgyi si shi thanyi lé namdröl dewa chokgi pal tsol wa kyapkün düpai daknyi chenpor sal

Merely by recollecting him, liberation from the two extremes of existence and peace, the glory of supreme bliss, is bestowed.

He is present as the great embodiment of all refuges.

ཞེས་དེ་ལྟར་སངས་རྒྱལ་གྱི་སྐུ་ལ་དམིགས་ཏེ་དེ་ན་དངོས་སུ་བཞུགས་ཡོད་སྟེ་པའི་སེམས་བསྐྱེད་མ་ཐག་ཏུ། །སངས་རྒྱལ་རྣམས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་གྱི་སྐུ་ལ་ཕྱོགས་དང་དུས་གང་དུ་ཡང་ཉེ་རིང་མི་མངའ་བའི་ཕྱིར། །  
གང་དུ་དམིགས་པ་དེ་ཉིད་དུ་ངེས་པར་བཞུགས་པར་འགྱུར་ཏེ།

*If, concentrating thus upon the body of the buddha, one thinks that he is really seated there, then he will actually be present.*

*For the wisdom body of the buddhas there are no distinctions of place, time or distance.*

མདོ་ལས། །གང་ཞིག་སངས་རྒྱལ་ཡིད་བྱེད་པ། །དེ་ཡི་མདུན་ན་དེ་བཞུགས་ཏེ། །ཁྱེད་པར་བྱིན་གྱིས་ཚོལ་བྱེད་ཅིང། །ཉེས་པ་ཀུན་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ། །ཞེས་གསུངས་ཤིང། །

*In a sutra, it states: "The buddha is present before whoever brings him to mind - receiving blessings continuously, one will be liberated from all faults."*

རྒྱལ་བ་དེ་ཉིད་ལ་དམིགས་ནས་ཚོགས་བསགས་པ་ཡང་མི་ཟད་པའི་དགོ་ཚུ་རྒྱུད་མི་ཟ་བ་ཡིན་ཏེ། །ཕལ་པོ་ཆེ་ལས། །རྒྱལ་བ་དེ་དག་ཐོས་མཐོང་མཚོན་པ་གུས་པས་གྲང། །

ཚོད་མེད་པ་ཡི་བསོད་ནམས་ཕུང་པོ་འཕེལ་བར་འགྱུར། ཉོན་མོངས་འཁོར་བའི་སྤྲུག་བསྐྱེད་ཐམས་ཅད་སྤང་འགྱུར་དུ། །འདུས་བྱས་འདི་འད་བར་མ་དོ་རུ་ཟད་མི་འགྱུར། །

*The accumulation of merit through visualizing the buddha will be an inexhaustible root of virtue which will never diminish.*

*In the Avatamsaka Sūtra, it is said: “By seeing, hearing and making offerings to the buddhas, an immeasurable amount of merit will develop.*

*Until all the sufferings of samsara and defilements have been abandoned, these components of merit will be not be exhausted.”*

ཞེས་དང་། དེའི་མདུན་དུ་སློན་ལམ་ཇི་ལྟར་བཏབ་པ་ཡང་དེ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་སྟེ། འཇམ་དཔལ་ཞིང་གི་ཡོན་ཏན་བསྐྱེད་པ་ལས། ཚོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་རྐྱེན་བཞིན་ཏེ།  
འདུན་པའི་སྤེལ་རབ་རྒྱ་གནས། །གང་གིས་སློན་ལམ་ཅི་བཏབ་པ། །དེ་འདྲའི་འབྲས་བུ་ཐོབ་པར་འགྱུར། །ཞེས་གསུངས་པའི་རྣམས་ལ་ངེས་པ་བརྟན་པོ་བསྐྱེད་དེ།

*Whatever aspirations are made in front of him, will be achieved. In the Mañjuśrī Ksetravayuha, it is said:*

*“All phenomena arise in accordance with conditions and depend upon one's intention. Whatever aspirations are made, the appropriate results will be achieved.”*

*Develop a firm confidence in these statements, and then recite and practice the following Seven Branch Prayer:*

སླིང་རྗེ་ཆེན་པོས་རྩོད་ལྡན་སྤྲིག་པ་མའི་ཞིང་། །བརྩུང་ནས་སློན་ལམ་ཆེན་པོ་ལྟ་བུ་བཏབ། །  
nyingjé chenpö tsöden nyikmai shing sung né mönlam chenpo ngabgya tap

[Homage:] The great compassionate one accepted this turbulent degenerate world and made five-hundred aspirations.

བད་དཀར་ལྟར་བསྐྱེད་པ་མཚན་ཐོས་ཕྱིར་མི་ལྟོག་ །སློན་པ་བྱུག་པ་རྗེ་ཅན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །  
pekar tar ngak tsen thö chir mi dok tönpa thukjé chenla chaktsal lo

Praised as the white lotus, whoever hears his name shall not return. To this gracious teacher, I pay homage!

བདག་གཞན་སློབ་གསུམ་དག་ཚོགས་ལོངས་སྤྱོད་བཅས། །ཀུན་བཟང་མཚོད་པའི་སྤྲིན་དུ་དམིགས་ནས་འབུལ། །  
dakshen gosum getsok longchö ché künsang chöpai trindu mikné bul

[Offerings:] Visualizing the accumulation of merit through the three doors and the enjoyments of myself and others as

Samantabhadra's offering cloud, I offer it.

ཐོག་མེད་ནས་བསགས་སྤྲིག་ལྟར་མ་ལུས་པ། །སླིང་ནས་འགྱོད་པ་དྲག་པོས་སོ་སོར་བཞགས། །  
thokmé nésak diktung malü pa nyingné gyöpa drakpö sosor shak

[Confession:] All my misdeeds and transgressions, accumulated since time immemorial, I confess, one by one, with fervent heartfelt repentance.

འཕགས་དང་སོ་སོའི་སྐྱེ་བའི་དགེ་བ་ནི། ། ། ། ། །  
dus pa shu sa pas pas sa la he sa su yi rang ngo  
phak dang sosoi kyewoi gewa ni dusum sak la jesu yirang ngo

[Rejoicing:] In all the merit the noble ones and ordinary beings have accumulated throughout the three times, I rejoice!

ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེ་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་རྩོལ། ། ། ། ། །  
sap ching gyaché chökyi khorloi tsül chokchur gyünmi chepar kor du sol

[Requesting teachings:] Turn, I pray, the profound and vast dharma wheel unceasingly throughout the ten directions!

ཕྱིན་ནི་ནམ་མཁའ་ལྷ་བུའི་ཡེ་ཤེས་སྐྱེ། ། ། ། ། །  
khyé ni namkha tabui yeshé ku dusum phogyur mepar shuk mö kyi

[A prayer to remain:] While your space-like wisdom body dwells immutably throughout the three times,

གདུལ་བྱའི་སྣང་ངོར་སྐྱེ་འཛིན་ཚུལ་སྟོན་ཀྱང། ། ། ། ། །  
düljai nangngor kyejik tsultön kyang trulpai suknyen taktu nang war dzö

in the perception of disciples, you nonetheless demonstrate birth and decay. May you forever display your emanation body!

བདག་གིས་དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགེ་ཚོགས་ཀྱིས། ། ། ། ། །  
dakgi dusum sakpai getsok kyi khakhyap drowa künla phen le du

[Dedication:] Through the merit I have gathered throughout the three times, in order to benefit the host of infinite beings,

ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཏཱ་བ་ཏུ་མཉེས་བྱེད་ཅིང། ། ། ། ། །  
chökyi gyalpo taktu nyejé ching chöjé gyalwai gophang thopar shok

may I always delight the dharma king and attain the state of the victorious lord of dharma.

བདག་ཅག་སྒྲིགས་མའི་འགྲོ་བ་མགོན་མེད་རྣམས། ། ། ། ། །  
dakchak nyikmai drowa gönme nam thukjé lhakpar sungwai kadrin lé

[The invocation:] Out of kindness, you completely embrace with compassion all of us, defenseless beings in this degenerate age.

ཞིང་དང་དུས་འདིར་རིན་ཆེན་རྣམ་གསུམ་གྱི། | ལྷང་བའི་སྒྲིབ་བྱིས་ལས་ཉིད། |  
**shing dang düdir rinchen namsum gyi nangwa ji nyé khyekyi triné nyi**

Whatever light of the triple gem exists in this realm and time is your enlightened activity.

དེ་སྒྱིར་སྐྱབས་མཆོག་མཚུངས་མེད་གཅིག་ལུ་རུ། | ཡིད་ཆེས་དད་པས་སྦྱིང་ནས་གསོལ་འདེབས་ན། |  
**dechir kyapchok tsungmé chikpu ru yiché depé nyingné soldep na**

Therefore, when I supplicate from the bottom of my heart with trust and faith, only refuge, peerless and sublime,

སྔོན་གྱི་དམ་བཅའ་ཆེན་པོ་མ་བསྐལ་བར། | བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བྱུགས་ཇེས་ཇེས་འཛིན་མཛོད། |  
**ngön gyi damcha chenpo ma nyel war jangchup bardu thukjé jezin dzö**

don't forget your mighty covenant of the past, embrace me with compassion until I reach enlightenment!

*[recitation of the buddha's name]*

ཅེས་ཡིད་ཆེས་གྱིད་དད་པ་བྲག་པོས་སྦྱོན་པ་དངོས་སུ་བཞུགས་ཡོད་སྟེ་སྒྲིབ་པའི་སྐྱེལ་ཅེ་གཅིག་ཏུ་དམིགས་ཏེ།

*Thus, with fervent trust and devotion, think that the buddha is actually present and one-pointedly visualize his form.*

*[Recite the following as many times as you can:]*

ལྷ་མ་སྟོན་པ་བཙེམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དབྱ་བཙེམ་པ་ཡང་དག་པར་རྗོགས་པའི་སངས་རྒྱས་དཔལ་རྒྱལ་བ་ཤར་བུ་བྱུང་བ་ལ་ཕྱག་  
 འཚལ་ལོ། །མཚོད་དོ། །སྐྱབས་སུ་མཚོའོ། །

**lama tönpa chomdendé deshin shekpa drachom pa yang dakpar dzokpai sangyé pal gyalwa shakya thupa la chaktsal lo  
 chödo kyapsuchio.**

Supreme Spiritual Teacher, Blessed One, Tathāgata, Arhat, Completely Perfect Buddha, Glorious Victor, Shakyamuni,

I pay homage, make offerings and seek refuge in you!

ཞེས་ཅི་འགྲུབ་དང་།

[recitation of the dhāraṇī]

ཐུགས་རྒྱུད་བསྐྱེད་པའི་ཚུལ་དུ་ཡོད་ཕྱིན་ཡི་གོ་ཉུང་དུ་ལས་གསུངས་པའི་གནུངས་ནི།

To invoke the continuum of the buddhas mind, recite the dhāraṇī from the "Concise Prajnaparamita" as much as you can:

ཏཱ་ཐྱ། ཨོྲཱ་མུ་མུ་མུ་མུ་མུ་མུ་མུ་མུ་མུ་མུ་མུ་མུ།

TADYATHA

OM MUNE MUNE MAHA MUNAYE SOHA

ཨོྲཱ། ཞེས་ཅི་འགྲུབ་དང་། ཨོྲཱ་མུ་མུ་མུ་མུ་མུ་མུ་མུ་མུ་མུ་མུ་མུ། །

Thus, beginning with "OM", (omitting "tadyatha"), recite this same dhāraṇī as many times as you can: (om mune mune mahā munaye soha).

འདི་དག་གི་སྐབས་སུ་སྟོན་པའི་ཡོན་ཏན་རྗེས་སུ་བྲན་ཏེ། དད་པའི་སེམས་ཀྱིས་རྩེ་གཅིག་ཏུ་སྐྱེ་ལོ་གསལ་སྤང་ལ་དམིགས་ནས། མཚན་བརྗོད་པ་དང་། གནུངས་བསྐྱེད་པའི་རྒྱུན་གྱིས།

While recalling the teacher's qualities, concentrate one-pointedly and devoutly upon his vividly visualized form, utter his names and recite his dhāraṇī.

Strive in this to the best of your ability, perceiving that through this, the following occurs:

སྟོན་པའི་སྐྱེ་ལས་ཡོ་ཤེས་ཀྱི་འོད་ཟེར་སྤྱོད་ཆོག་པའི་སྤང་བ་ཚེན་པོས་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱིབ་པ་ཐམས་ཅད་བསལ་ཞིང་།

ཐོག་པ་ཚེན་པོའི་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་ཚུལ་བཞིན་དུ་སྐྱེས་ཏེ་ཕྱིར་མི་ལྷོག་པའི་ས་ནོན་པར་བསམ་ལ་དེ་ལྟར་ཅི་ལྟས་སུ་བརྩོན་པར་བྱའོ། །

tönpai kulé yeshé kyi öser na tsokpai nangwa chenpö dak dang semchen thamché kyi dripa thamché sal shing

thekpa chenpoi lamgyi yönten tsul shindu kyeté chir mi dokpai sa nönpar gyur

From the teacher's form, multicoloured light-beams of wisdom shine forth brightly and dispel all obscurations of myself and all sentient beings.

The good qualities of the mahayāna path arise flawlessly and the state of a non-returner is achieved.

*Endeavour as much as you can in this practice.*

༄༅། རྩུན་མཚན་སྐྱེས་སྲུང་སྲོག་སྲོལ་མཚོན་པ་དང་། རྩུབ་བསྟོད་ཀྱི་རིགས་དང་། སླིང་ཇེ་བད་དཀར། རྒྱ་ཚེར་རོལ་པ། སྐྱེས་རབས་སྣ་ཚོགས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་མཚན་བརྒྱུ་ཚུ་བརྒྱད་པ་''  
སོགས་མདོ་གང་འདོད་ཇི་ལྟར་ལུས་པར་བསྐྱབ། །དགོ་བའི་རྩ་བ་རྣམས་སློལ་བྱང་ཚུབ་ཏུ་བསྟོད་དང་སློན་ལམ་གྱིས་རྒྱས་གདབ་པར་བྱའོ། །

*Between sessions, do the mandala offerings and other offerings. To the best of your ability, read any sūtras that you wish, such as The Praises of the Buddha,*

*Karunapundarika, Lalitavistara, Accounts of Buddha's Previous Lives, and the Hundred and Eight Names of the Tathāgata.*

*Conclude by dedicating the roots of virtue to unsurpassable enlightenment and seal this with prayers of aspiration.*

*[Dedication of merit]*

བསྟོན་པའི། བདེ་གཤེགས་སྲས་བཅས་ཀུན་གྱི་ཐུགས་བསྐྱེད་དང་། །མཛད་པ་སློན་ལམ་མཁྱེན་བརྩེ་ལུས་པའི་རྩུལ། །  
**deshék seché küngyi thukyé dang dzepa mönlam khyentsé nüpai tsul**

Just as all the sugatas and their children have developed bodhicitta, and just as their activities, aspirations, wisdom,

སློལ་བའི་ལོ་ལོ་སྐྱེས་སྲུང་ལྷུ་ལ་ཇི་འདྲ་བ། །དེ་འདྲ་ཁོ་ནར་འགོ་ཀུན་འགྱུར་བར་ཤོག། །  
**lamé yeshé gyütrül jidra wa dendra khonar drokün gyurwar shok**

love and power are a miraculous display of unsurpassable wisdom, may all beings develop in exactly the same manner.

དགོ་བའི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག། །ཇོགས་པའི་སངས་རྒྱས་འགྱུར་གྱུར་ནས། །  
**gewa diyi nyurdu dak dzokpai sangyé drupgyur né**

Through this virtue, may I quickly accomplish perfect buddhahood for myself,

འགོ་བ་གཅིག་གྱང་མ་ལུས་པ། །དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག། །  
**drowa chikyang malü pa deyi sala göpar shok**

and establish all beings, without a single exception, in that very state.

སྟོན་པ་འཛིན་ཏེན་ཁམས་སུ་བྱེན་པ་དང་། ། ། །  
བསྟན་པ་ཉི་འོད་བཞིན་དུ་གསལ་བ་དང་། ། ། །  
tönpa jikten khamsu jönpa dang tenpa nyiö shindu salwa dang

The teacher has appeared in this world and the teachings have illuminated it like the light of the sun.

བསྟན་འཛིན་སུ་རུ་བཞིན་དུ་མཐུན་པ་ཡིས། ། ། །  
བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བཀའ་ཤིས་ཤོག། ། ། །  
tenzin phunu shindu thünpa yi tenpa yünring nepai tashi shok

May the holders of the teachings be in harmony, like siblings, and may there be the auspiciousness that the teachings endure.

བྱང་ཆུབ་སེམས་མཚོ་གཟིན་པོ་ཆེ། ། ། །  
མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེ་བུར་ཅིག། ། ། །  
jangchup semchok rinpoché makyepa namkyé gyur chik

May the supreme and precious mind of enlightenment, awaken in those where it has not yet arisen,

སྐྱེས་པ་ཉམས་པར་མེད་པ་ཡང་། ། ། །  
གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག། ། ། །  
kyepa nyampar mepa yang gongné gongdu phelwar shok

Where it has arisen, may it never decrease, but continue to flourish forever more.

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་དང་ལྷན་གྱུར་ཅིག། ། ། །  
ཁོང་འགྲོ་ཐམས་ཅད་རྟག་ཏུ་སྟོངས་པར་ཤོག། ། ། །  
semchen thamché dedang dengyur chik ngendro thamché takdu tongpar shok

May all sentient beings be happy. May the lower realms become forever emptied.

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གང་དག་སར་བཞུགས་པ། ། ། །  
དེ་དག་ཀུན་གྱི་སྟོན་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག། ། ། །  
jangchup sempa gangdak sarshuk pa dedak küngyi mönlam drupar shok

May the aspiration prayers of all the bodhisattvas dwelling on the bhūmis, be entirely fulfilled.

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དབྲ་རྣམས་པམ་བྱས་ནས། །

**sönam diyi tamché sikpa nyi thopné nyepai dranam phamjé né**

By this virtue may I attain omniscience. Having defeated the enemy, misdeeds,

སྐྱེ་གྲོ་ན་འཆིའི་བླ་བུ་ལ་འབྲུགས་པ་ཡི། སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་སྐྱོལ་བར་འོག། །

**kyega nachi balap trukpa yi sipai tsolé drowa drölwar shok**

may I free all beings from the ocean of existence, with its stormy waves of birth, old age, sickness and death.

སྲིར་འགོ་འཆག་ཉལ་འདུག་གི་སྐབས་ཀུན་ཏུ་སྟོན་པ་ཉིད་མ་བཟེད་པར་བྲན་པ་དང་།

མཚན་མོ་ཡང་སྟོན་པ་དངོས་སུ་བཞུགས་པའི་སྐྱེ་ཡི་འོད་ཀྱིས་སྟོགས་ཐམས་ཅད་ཉིན་མོ་འཕྱེན་ཏུ་བྲངས་པའི་དུས་ལྟ་བུར་སྣང་བའི་འདུ་ཤེས་ཀྱི་ངང་དུ་གཉིད་འོག་པར་བྱ།

*In general, whatever we are doing - whether moving, walking, sleeping or sitting - we should constantly remember our teacher, the buddha.*

*At night also, we should fall asleep thinking of the teacher as actually present, shining light in all directions, like the light of a very clear day.*

དུས་རྒྱུན་དུ་སྟོན་པ་ཉིད་ཀྱིས་སྟོན་ཅི་ལྟར་བྱགས་བསྐྱེད་པའི་ཚུལ་ལས་བརྩམ་སྟེ།

དུས་གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་པར་ཐར་པ་ལ་རྗེས་སུ་གཞོལ་བའི་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་རིན་པོ་ཆེའི་དམ་བཅའ་ལྟོད་པ་མེད་པའི་ངང་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྲོད་པ་སྦྱིད་དང་།

བྱང་པར་ཞི་ལྷག་གི་རྣལ་འབྱོར་ལ་ཅི་རུས་སུ་བརྩོན་པས་དལ་འབྱོར་ཐོབ་པ་དོན་ལྡན་དུ་འགྱུར་ཏེ།

*Within a state of perfect observance of the precious bodhicitta commitment, in which we continuously emulate the lives of the buddhas and bodhisattvas of the three times,*

*beginning with how the teacher himself engendered this attitude, we should likewise make this precious life meaningful by exerting ourselves*

*in the conduct of a bodhisattva in general and the practice of tranquillity and insight in particular.*

བདག་ཡག་གི་སྒྲོན་པ་འདི་ཉིད་ཀྱི་མཚན་ཐོས་པ་ཙམ་ཞིག་གིས་རིམ་གྱིས་བྱང་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་ལམ་ལས་ཕྱིར་མི་ལྡོག་པར་འགྱུར་པ་མཛད་དུ་མ་ནས་གསུངས་ལ། གོང་དུ་བསྟན་པའི་གཟུངས་འདི་ལས་སངས་རྒྱུས་ཐམས་ཅད་  
འབྱུང་ཞིང་། གཟུངས་འདི་ལྟེང་པའི་མཐུས་ཤུགས་ཀྱི་ལྗོན་པ་ཉིད་སངས་རྒྱུས་ཤིང་། ལྷན་རས་གཟིགས་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་མཚོགས་ཏུ་གྱུར་པ་དང་།

*In many sūtras, is said that by merely hearing the name of our teacher, one will not be diverted from the path of great enlightenment.*

*In the "Concise Prajñāpāramitā" Sūtra, it is said that the above-mentioned dhāraṇī is the source of all the buddhas.*

*By means of this dhāraṇī, the king of the Śakyas himself achieved enlightenment and Avalokiteśvara became the supreme exemplar among bodhisattvas.*

གཟུངས་འདི་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་བསོད་ནམས་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཚོགས་མེད་པར་འཐོབ་ཅིང་ལས་ཀྱི་སྤྱིབ་པ་ཐམས་ཅད་བྱང་བ་དང་། ལྷན་རས་གཟིགས་པ་ན་བགོགས་མ་མཚིས་པར་གྲུབ་པར་འགྱུར་རེ་ཞེས་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་  
པ་ལི་གོ་ཉུང་དུ་ཞེས་པ་དེ་ཉིད་ལས་གསུངས་ཤིང་། བཀའ་གཞན་ལས་ཀྱང་གཟུངས་འདི་ལན་གཅིག་བརྒྱས་པས་བསྐྱལ་བ་བྱེ་བ་ཤག་བརྒྱད་ཁྲིའི་བར་དུ་བྱས་པའི་སྤྱིག་པ་ཐམས་ཅད་བྱང་བར་འགྱུར་བ་སོགས་པར་ཡོན་ཚད་  
མེད་པ་དང་ལྷན་ཞིང་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཤུགས་པའི་སྤྱིང་པོ་དམ་པ་ཉིད་དུ་གསུངས་སོ། །

*Just by hearing this dhāraṇī, one will accumulate vast merit without hardship and purify all karmic obscurations. If one practices mantrayāna, negative forces will not arise.*

*Other canonical scriptures also have mentioned the immeasurable virtue of this dhāraṇī. For example, by reciting the dhāraṇī just once,*

*one will purify all the negative karma accumulated for 80,000,000,000 kalpas. It is said to be the sacred essence of the Tathāgata, Shakyamuni.*

*Colophon:*

ཞེས་པ་འདི་ནི་བསྐྱབ་གསུམ་མོར་བུའི་མཛོད་མངའ་དབོན་ཨོ་རྒྱན་བསྟན་འཛིན་ཞོར་བུ་ནས་བཀའ་ཤིས་པའི་ལྷ་རྒྱུས་དང་བཅས་ཏེ་ནན་ཏན་དུ་བསྐྱལ་བ་ཡིད་ལ་འཇགས་པའི་སྤྱིང་དུ་ཉེ་ཆར་ཡང་དབོན་རིན་པོ་ཆེ་ཉིད་ནས་སྤུལ་པའི་  
སྤྱི་འཇིགས་མེད་པར་བྱ་བའི་ཆེན་ལ་སྤྱན་ཏེ། རིན་ཆེན་དང་པོ་སོགས་བཀའ་ཤིས་པའི་ལྷ་རྒྱུས་ཀྱི་སྤྱིས་དང་བཅས་སྤྱིང་དུ་གྲུབ་པར་གྱིས་ཞེས་དམ་པ་བྱུང་གི་བཀའ་བསྐྱལ་བ་ལ་བརྟེན་ནས། སྤོན་པ་མཚོགས་ལ་མི་ཕྱིད་པའི་དད་པ་  
ཐོབ་ཅིང་། དུས་མཐར་ཚོས་སྤྱི་བའི་མིང་ཙམ་འཛིན་པ་ཤུགས་ཤེས་འཇགས་མི་མམ་འཇམ་དབྱངས་རྒྱ་མཚོས། རྗེ་རྒྱལ་འཇམ་འཕགས་ཀྱི་ཞེའི་ལྷན་ཚོགས་ཞོར་བུའི་གྲིང་དུ། ཀུན་ལྷན་ལྷགས་བྱི་གསར་ཚོས་ཚོའཕུལ་ཆེན་  
པོའི་ཡར་ཚོས་བརྒྱུད་ལ་གྲུབ་པར་བཀྱིས་པ་འདིས་ཀྱང་བསྟན་འགྲོལ་པར་པམ་པ་མཛད་དུ་བྱུང་བ་རྒྱུན་མི་ཆད་པར་བྱེད་པ་དང་། རྒྱལ་འདི་མཐོང་ཐོས་དྲན་རེག་གི་འགྲོ་བ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུད་ལ་སྤོན་པ་བྱས་པའི་དབང་པོའི་བྱིན་རྒྱལས་  
མཚུངས་པ་མེད་པ་མངོན་དུ་འཇགས་པར་གྱུར་ཅིག ། །

*It occurred to me to write this sādhanā when Won Ugyen Tenzin Norbu, who holds the treasure of the three trainings, made auspicious offerings and urged me to do so. Then recently, the Won Rinpoche sent Tulku Jigme Pema Dechen with auspicious offerings, such as gold, saying "Please, finish it quickly!" So, at the request of these two noble men, I, Mipham Jamyang Gyatso, a follower of Shakyamuni bearing merely the name of a dharma teacher in this final age, having gained unwavering faith in the Sublime Teacher, completed it at Phuntsok Norbu Ling below Mount Dza Dorje Penchuk on the eighth day of the Great Miracle month of the Year of the Iron Rat [09-Feb-1900]. May it be of continual and sublime benefit to the doctrine and beings; may the incomparable blessings of the teacher, the lord of sages truly enter all the beings who see, hear, remember or touch this sādhanā.*

**- A Liturgy of Buddha Shakyamuni by Miphan Rinpoche**

*"Treating the representations of Body, Speech and Mind with respect and veneration creates a tremendous amount of merit. Please do not place dharma texts where people walk and sit."*

**-Chökyi Nyima Rinpoche-**

*The translation of this sādhanā is a dharma offering of Dharmachakra Practices.*